Übung 8

Dialekt

1)
A: Wer hät jetz dem Schoggi-Oschterhase de Chopf abbisse?
B: Ich bis gsii, sorry. Ich ha eifach nöd chöne widerstah.Di Chöpf vo dere Sorte sind ebe mit Haselnuss-Pralineemasse gfüllt.

2)
B: Ou, Claudio, khasch mer schnäll hälfe, mir fliege jetz denn grad d'Ärm ab, die Kischte isch soo schweer.
A: Ich chume grad.
B: Au! So ne Mischt! Jetz han i mir no dr Arm verränggt!

3)
A: Autsch! Jetz han i mi gschnitte a de Hand, lueg!
B: Mmm, das blüeted rächt. Los, im Badzimmer hät's Pfläschterli. Muesch di schnäll sälber verarzte. Ich ha do alli Händ voll z'tue.

4)
B: Hmm, jetz tuet mer mis lingge Bei wider so weh.
A: Tu doch d'Bei chli höchlagere, vilich goht's denn besser.

5)
A: Du häsch dänn grossi Füess!
B: Ich weiss. Und en schmale Fuess han i au grad no. Ich find chum Schueh!

6)
A: Hmm, mir tuet eifach de Zah so weh bim Ässe.
B: Das hört scho wider uff. Muesch halt uf d'Zehn bisse!

Hochdeutsch

1)
A: Wer hat jetzt diesem Schokoladen-Osterhasen den Kopf abgebissen?
B: Ich bin es gewesen, sorry. Ich habe einfach nicht widerstehen können. Die Köpfe von dieser Sorte sind eben mit Haselnuss-Pralineemasse gefüllt …

2)
B: Ou, Claudio, kannst du mir schnell helfen, mir fallen jetzt dann gerade die Arme ab, diese Kiste ist soo schwer!
A: Ich komme gleich.
B: Au! So ein Mist! Jetzt hab ich mir noch den Arm verrenkt!

3)
A: Autsch! Jetzt hab ich mich geschnitten an der Hand, schau!
B: Mmm, das blutet recht. Los, im Badezimmer hat es Pflästerchen. Du musst dich schnell selber verarzten. Ich habe da alle Hände voll zu tun.

4)
B: Hmm, jetzt tut mir mein linkes Bein wieder so weh.
A: Tu doch die Beine ein bisschen hochlagern, vielleicht geht's dann besser.

5)
A: Du hast dann aber grosse Füsse!
B: Ich weiss. Und einen schmalen Fuss habe ich auch grad noch. Ich finde kaum Schuhe!

6)
A: Hmm, mir tut einfach der Zahn so weh beim Essen.
B: Das hört schon wieder auf. Du musst halt auf die Zähne beissen!

schulverlag © 2009 schulverlag blmv